

小老鼠的漫长一夜



戴安娜·亨德利文

简·查普曼图

蒲蒲兰译

小老鼠的漫长一夜



戴安娜·亨德利文

简·查普曼图

蒲蒲兰译

献给亲爱的埃米莉亚

——戴安娜·亨德利

献给亲爱的安东尼，简、马克、凯蒂和爱丽丝

——简·查普曼



戴安娜·亨德利 (Diana Hendry)

作为自由记者工作几年后，在大学就读文学专业。现在，一边在大学和大专教学，一边创作绘本故事、短篇小说、诗歌等。1991年她以《阁楼的天使》荣获惠特布雷儿童文学奖，代表作品有绘本《小老鼠的漫长一夜》、《圣诞节的客人》，长篇儿童文学《小魔术师》等。

简·查普曼 (Jane Chapman)

英国约维学院美术系毕业，从事过肖像画创作、布偶设计，后来从事绘本创作。经常与同为绘本作家的丈夫提牧·沃合作。

The Very Noisy Night

Text © 1999 Diana Hendry · Illustration © 1999 Jane Chapman
Diana Hendry and Jane Chapman have asserted their rights to be identified as the author and illustrator of this work under the Copyright, Designs and Patents Act, 1988.

This edition published by arrangement with Magi Publications, London.

Simplified Chinese translation right © 2007 by Beijing Poplar Culture Project Co., Ltd.

ALL RIGHTS RESERVED.

本书中文版由英国 Magi Publications 公司授权

版权合同登记号：14-2007-055

蒲蒲兰绘本馆 小老鼠的漫长一夜

戴安娜·亨德利 文 简·查普曼 图 蒲蒲兰 译

责任编辑：杨文敏（美术） 熊 焱（文字）

出版发行：二十一世纪出版社（南昌市子安路75号）

出版人：张秋林

经 销：新华书店

印 刷：鸿博昊天科技有限公司

版 次：2007年8月第1版 2015年6月第9次印刷

开 本：787mm×1092mm 1/12

印 张：2

书 号：ISBN 978-7-5391-3749-0-01

定 价：32.00元

小老鼠的漫长一夜



戴安娜·亨德利文

简·查普曼图

蒲蒲兰译





夜很深了，大老鼠躺在他的
大床上睡着了。

小老鼠呢，躺在他的小床上，
怎么也睡不着。

“大老鼠，大老鼠！”小老鼠
喊道，“有什么东西正呼啦呼啦
地绕着房子跑呢！”



大老鼠睁开一只眼看了看，又竖起一只耳朵听了听，
说：“只是刮风的声音嘛。”



“那……我能不能到你的床上去睡啊？”小老鼠问。

“不行，睡不下的。”大老鼠翻了个身，又睡了。



小老鼠躺在床上听着外面的风声：呼啦呼啦……他还听到——

啪 啪 啪 啪

小老鼠忙爬下了床，将房门
拉开一条缝，悄悄地往外看。



A whimsical illustration featuring a blue rabbit and an orange mouse looking at a large, open book that resembles a mailbox. The book is filled with handwritten letters and a red stamp. To the left is a stack of colorful boxes and a broom. The background is a warm, textured orange.

“大老鼠，大老鼠！”
小老鼠喊了起来，“好像有人在咻咻地走路，屋顶上说不定有个小偷呢！”



大老鼠慢腾腾地从床上爬起来，拉开窗帘，说：“你看，是树枝在咻咻地敲打窗户，回去睡吧！”

“那……我能不能到你的床上去睡啊？”小老鼠问。

“不行，”大老鼠说，“你睡觉太不老实了。”



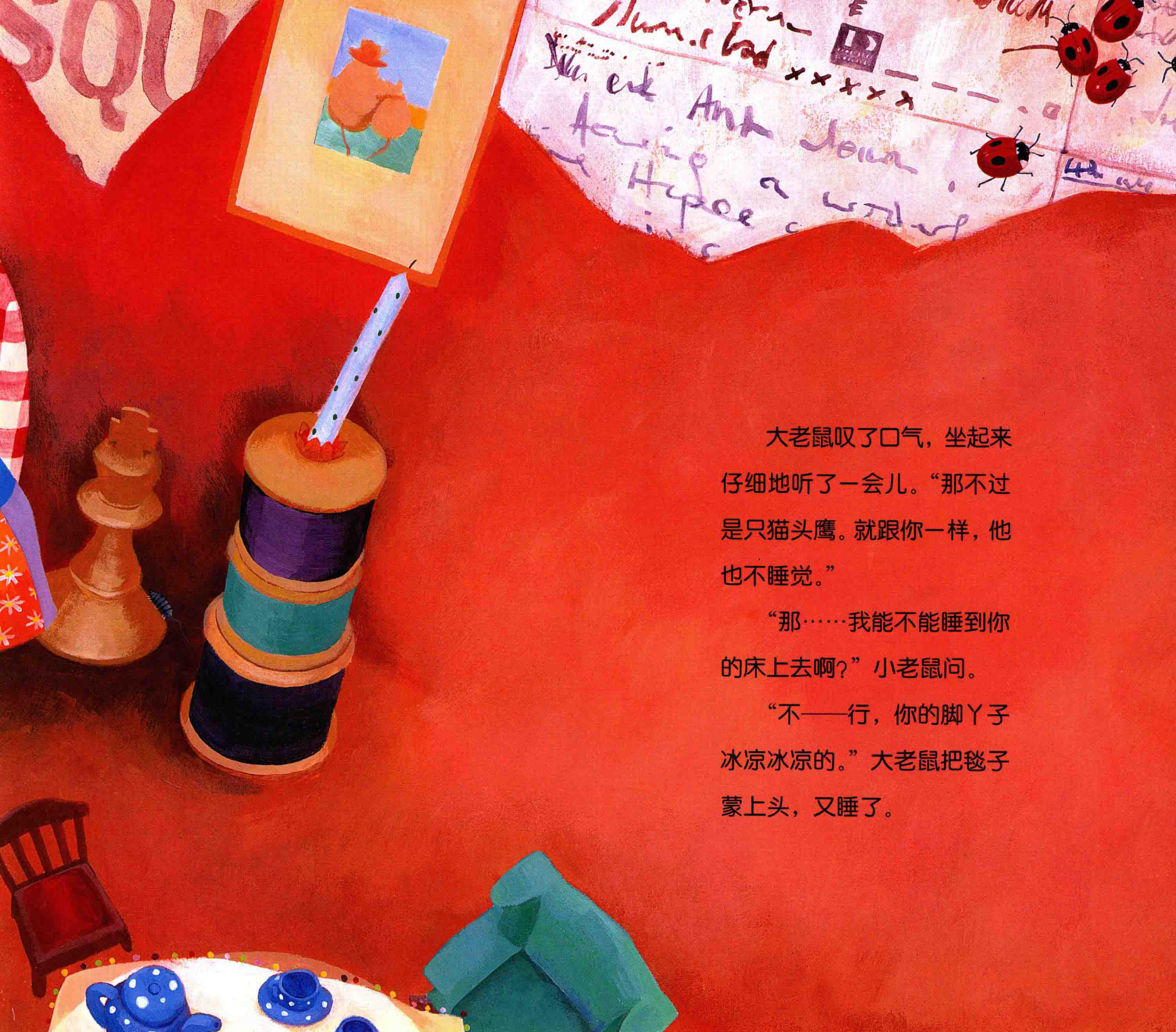


小老鼠爬下了床，先看了看床底下，
又看了看衣柜里面，忽然觉得很害怕，
就叫了起来：

“大老鼠，大老鼠！屋子里有鬼，他
要来抓我呢！你听啊，他在叫：
‘谁呀？谁呀？谁呀？谁呀？’”







大老鼠叹了口气，坐起来仔细地听了一会儿。“那不过是只猫头鹰。就跟你一样，他也不睡觉。”

“那……我能不能睡到你的床上去啊？”小老鼠问。

“不——行，你的脚丫子冰凉冰凉的。”大老鼠把毯子蒙上头，又睡了。



小老鼠回到自己的床上，
听着外面的风呼啦呼啦地吹，
树枝啪啪啪地敲打着窗户，
猫头鹰呜呜呜地叫，但
是——咦？那又是
什么声音？

